

Governorate :	المحافظة :
District :	المنطقة :
Location :	الموقع :
 <p>International Organization for Migration (IOM) The UN Migration Agency</p>	
<p>جدول الكميات لمشروع المأوى الانتقالي BOQ For The Project of Transitional Shelter</p>	
REF No:	
GPS	

General Guidelines (General Requirements)

1-Design plans and BOQ are complementary to each other, hence the contractor has the obligation to execute the tasks mentioned in either one of them, Incise BOQ and technical drawings have discrepancies, BOQ supersedes technical drawings. Follow IOM site engineers site instruction at all times. المخططات والتصميم مع جدول الكميات والمواصفات تعتبر مكملة لبعضها وعلى المقاول الالتزام بكل ما جاء فيها أثناء التنفيذ في حال وجود تناقضات فإن جدول الكميات والمواصفات لعل على الرسوم التوضيحية ولجميع الأحوال يجب اتباع توجيهات المهندسين المشرفين.

2- All the BOQ articles comprise supplying manpower, machinery, equipment, transportation all necessary requirements to get the work done properly regardless of it's mentioned in the BOQ articles or not. جميع بنود جدول الكميات والمواصفات تشمل التوريد للمعدات والآلات ومعدات والنقل لكل المتطلبات الضرورية لانتهاء العمل سواء تم ذكرها أو لم يتم ذكرها.

3- All the BOQ articles must be carried out according to guidelines of technical specifications with updates and instructions of IOM site engineers. جميع بنود الكميات والمواصفات يجب ان تطبق وفقاً للمواصفات الفنية المحددة وفيها تعليمات المهندسين المشرفين.

4- All the BOQ articles comprise removing and transporting any debris or rubble to allocated disposal areas by municipality or local authority. جميع بنود جدول الكميات والمواصفات تشمل إزالة والنقل لجميع النفايات والركام والخضار وغيرها الى أماكن محددة من قبل البلدية أو السلطات المحلية.

Technical Specifications (Project Specific (should not be generalized) - Reference: BOQ description below ,materials, product, IBC , UBC codes and standards)

1- Site visit is required for vendor to see / inspect project, and to submit a letter mentioning site been visited with tendering documents. يجب زيارة الموقع من قبل مزود الخدمة للتحقق ومخمس موقع المشروع ومن أجل تقديم خطاب بذكر زيارته الموقع مع مستندات المناقصة.

2- All items / materials in this BOQ includes supplying the materials ,with any necessary equipment's needed, cost includes installations and transportations جميع بنود مواد جدول الكميات والمواصفات تشمل توريد المواد وتوفير المعدات اللازمة والعمالة والسعر يشمل التركيب والنقل.

3- Activities for any Steel doors, tubes , to be levelled / well welded from all sides, painted by anti-rust / oil paint as a finish paint. التشطيب لأي أبواب معدنية وألواح يجب ان تكون موضحة مسبقاً بحيث تكون ذات جودة عالية وذلك بالتشطيب من جميع الجهات والتشطيب بطلاء مضاد للصدأ وطلاء زيتي.

4- Cleaning and Removal of Debris, with new landscape if any and take them out of the building. يجب تنظيف وإزالة أي مخلفات جديدة نشوء المناظر الطبيعية وبالقائها في خارج المبنى.

5- Any damaged structure will be responsibility of contractor to redo poor workmanship without cost to IOM . لتتضمن المناقصة الدورية للجرم أي تكاليف لأي عناصر البنية غير سالمة وسيتم ويجب على المقاول اعادةها لتكون بحسب ما عمل عليه.

6- Follow IOM site engineers instruction at all times يجب اتباع توجيهات مهندسين الموقع الجوراء الدورية في الموقع لجميع البنود.

7- All materials should be a good quality. Show sample for QC engineer approval before installing. Cost include transportation and installation. Follow supervising engineer instruction during installation جميع المواد يجب ان تكون ذات جودة عالية يجب عرض نماذج على المهندس المشرف لاتخاذ الموافقة قبل التركيب. التكلفة تشمل النقل والتركيب. يجب اتباع توجيهات المهندسين المشرفين أثناء التركيب.

8- Submit work plan schedule for project activities. تسليم خطة زمنية مفصلة للقيام بالأنشطة وتأدية المهمة للمشروع.

9- Bidder should provide samples for each item يجب على مقدم العطاء اعداد عينات لكل صنف.

10- Bidder should prepare table for supplies with : Item name , Made in , Trend name, Technical specifications. يجب على مقدم العطاء اعداد جدول يحتوي على اسم الصنف , العلامة , بلد المنشأ , المواصفات الفنية والصف.

11- The BOQ below has been prepared for one transitional shelter. تم إعداد جدول الكميات التالي التالي وأسس.

رقم البند #	Item Description	وصف البند	الوحدة Unit	الكمية Qty.	سعر الوحدة \$ Unit Price	الإجمالي \$ Total price	ملاحظات Notes
	<p>General Notes:</p> <p>1) All Measurements are taken as per engineering codes and all openings are deducted.</p> <p>2) Bidders should visit the site and survey for doing his own assessment, with taking in consideration all requirements before submitting his offer.</p> <p>3) Bidders should provide material specification list of the actual materials to be used during the implementation.</p> <p>4) All works must be according to drawings, specification and engineer instructions.</p> <p>5) The contractor should review the items, drawings, and scope of the works after site visits and submit a written notice a week prior to submitting his offer.</p> <p>6) All material samples should be approved in a written letter before to supply.</p> <p>7) Both Languages Arabic and English are obligated for the contractors.</p> <p>8) All building permits and direct and indirect works and expenses required for the completion of the works items are included in the unit price and the contractor have no claim to any additional costs or variation orders within the items.</p> <p>As an example rates shall include :</p> <p>a) Taking all safety arrangements and precautions for the nearby buildings and existing infrastructure utilities (sewage, water, electricity and telecommunication works). Repair of damages (if occur) will be born by contractor own.</p> <p>b) Cleaning the site and removing all debris and rubble to approved dump site.</p> <p>c) All necessary safety measures to protect children, neighbors, and the community, adhere to occupational safety directives, and supply supplies and tools for personal safety from work injuries, including (boots, helmets, gloves, protective glasses, masks, earplugs, safety belts, etc.) with sufficient numbers of regular and skilled workers and obligating them to using it.</p> <p>d) All required Tests should be accommodated by an approved lab.</p> <p>e) Barriers separating the project from the people.</p> <p>f) Copying the materials in a separate way and handing it over to the center director with an official paper.</p> <p>g) Commitment to placing disturbing equipment away from inhabited places and operating it at appropriate times, as well as committing to storing dangerous materials away from workers and working not to change oils or leave grease residues in the work area.</p>	<p>ملاحظات عامة :</p> <p>1) القياس المأخوذ هو القياس الهندسي و تصميم كافة الفتحات.</p> <p>2) تشمل من جميع الزواحي قبل تقديم عرض.</p> <p>3) على المقاول تقديم كراسة بيان بالمواصفات الفعلية للمواد التي سيتم استخدامها خلال التنفيذ.</p> <p>4) تقديم الإجمالي لكل البنود والرسوم والمواصفات وتعليمات المهندس المشرف و الرسوم المبدئية.</p> <p>5) على المقاول ابراز المواصفات والكميات و النود و الرسوم بعد زيارة الموقع و اعداد عينات العمل مسبقاً بأي ملاحظة قبل اروع من تقديم العطاءات.</p> <p>6) تعدد العينات قبل التوريد بموافقة خطية.</p> <p>7) كل الفحوصات العمومية والاختبارية لازمة للمقاول وحسب تعليمات المهندس.</p> <p>8) يجب تكاليف ترتيبات البناء والأصناف البديلة وغير البديلة اللازمة للإتياء بنود الأصل تعتبر مضمنة على تكلفة البند ولا يقبل للمقاول المطالبة بأي أصل إضافي أو تخويفه ضمن بنود جدول الكميات.</p> <p>9) على مقاول التمثيل العمل بالأسعار ذات أثر.</p> <p>10) اعداد جميع الإحتياجات للحفاظ على الأعمال الجارية ومرافق البنية التحتية (مياه الصرف الصحي والمياه والكهرباء وأصل الإحتياجات الشبكية والاتصالات) أثناء الإصلاح أي ضرر يحدث في الموقع.</p> <p>11) تنظيف الموقع و الدورية و إزالة جميع النفايات والأشياء التي موقع تفرغ بحيث.</p> <p>12) جميع إجراءات السلامة اللازمة لحماية الأطفال و الجار و المجتمع و الأثاث وتوجيهات السلامة المهنية بتوريد مستلزمات و أدوات السلامة الشخصية من الملابس العمل وتنشيل (الحزام والحذاء والكفوف والقفازات والقوة والكمامات وسدادات الأذن وأحزمة الأمان ... الخ) بعائد الكفيل للعمل العائدين والماعرة والتأهيل بالتنسيق.</p> <p>13) جميع الاختبارات المطلوبة يجب ان تكون مضمنة من مخاطر مضمنة.</p> <p>14) جاز عمل المشروع من الناس.</p> <p>15) جاز القيام بتنشيل المواد بطريقة مضمونة وإرساله الى مدير المركز بوثيقة رسمية .</p> <p>16) الالتزام بوضع المعدات المراد استخدامها بعيداً عن الأبنية المتواجدة والمحافظة وتنشيلها في الأوقات المناسبة وكذلك الالتزام بتنشيل المواد الخطيرة بعيداً عن العاملين والعمل على عدم تغير الزيت أو ترك بقايا الشموع في منطقة العمل.</p>	Note				
1	Preparing and Ground Works:	التحضير والأعمال التمهيدية:					

Items description as per the Original BOQ وصف البند حسب جدول الكميات الاصلية	المواصفات الفنية الفعلية Actual Specification of the offered items	اسم الشركة Brand name	Source/Country of Origin مصدر البند	صورة واضحة لتكشف البند Clear Photo for the Item	ملاحظات Remarks
RHS galvanized steel sections 30 x 40 mm, 2 mm thick	مقاطع حديد مجلفن RHS مقاس 30 × 40 مم سمك 2 مم				
RHS internal steels/tubcs 25 x 50 mm, 2 mm thick not less than 150 mm	أنابيب حديدية RHS مقاس 25 × 50 مم سمك 2 مم بطول لا يقل عن 150 سم				If applicable) Attach material catalog or factory technical specification sheet
M10 Through bolts Grade 8.8 high-strength bolts	براغي ثقوب مقاس M10 رتبة صلب 8.8				If applicable) Attach material catalog or factory technical specification sheet
Galvanized nuts for M10 bolts	مسمار لبراغي مقاس M10				
Galvanized washers For both head and nut	وسادة لبراغي ومسمار				
External L-section steel angle sections for reinforcement (2 mm thick)	مقاطع حديدية شكل L سمك 2 مم				
Corrugated GI sheets 0.35 mm thick, white color, Saudi made	مقاطع بقع جلفن سمك 0.35 مم لون ابيض صانعة سعودي				If applicable) Attach material catalog or factory technical specification sheet
Stainless steel screws 1 inch length, flat head with black rubber washer	براغي سแตนلس ستيل بطول 1 بوصة مع جادة مطاط سوداء				
Reflective insulation rolls 6 mm thick, aluminum foil with an intermediate polyethylene core (PE), Saudi or UAE made	زيتات عازل حراري عاكس سمك 6 مم (المجموع 4 بول فياين PE) سعودي- ايراضي المصنع				If applicable) Attach material catalog or factory technical specification sheet
Mechanical fasteners/straps for fixing equipment	مسامير أو حبال لتثبيت المعدات				
Adhesive materials Suitable for insulation rolls fixing	مادة لالتصاق لفائف العزل				
Plywood boards 2.4 x 1.2 m, 4 mm thick, minimum 3 piles malebian made	لوح خشبي بلاستيكي مقاس 2.4 × 1.2 متر سمك 4 مم ثلاث طبقات على الأقل				If applicable) Attach material catalog or factory technical specification sheet
Stainless steel screws 3/4 inch length, flat head with black rubber washer	براغي سแตนلس ستيل بطول 3/4 بوصة مع جادة مطاط				
Steel Flat bars 45 mm width x 2.8 mm thickness	الحديد (الرنجة) حديد بعرض 45 مم وسمك 2.8 مم				
Fasteners Bolt/nuts	مسمار/براغي				
Steel plate door and window 6mm thick	باب وفتحة لولاعة من صفيحة حديد سمك 6 مم				
Steel holding box for door and window 3 x 4 cm, 1.5 mm thick	صندوق حديدي لحامل الباب والنافذة مقاس 3 × 4 سم سمك 1.5 مم				
Steel angle bars 4 x 4 cm	أنابيب حديدية زوايا المقاس 4 × 4 سم				
Door lock with handles (handwarp)	قفول باب مع مقابض (اليدوية)				
Steel hinges 55 cm length	مفصلات لولاعة بطول 55 سم				
Window lock (handwarp)	قفول لنافذة مع مقابض يدوية				
Anti corrosion paint Primer coat	دهان مضاد للتآكل				
Non-corrosion paint Finish coat	دهان غير متآكل				
Electrical wires/Cables Suitable building wiring 7 meter length, 2 mm square diameter	سلك كهربائية مقاس 7 متر بمقطع 2 مم				
PVC conduit Electrical conduit piping 7 meter length	أنابيب PVC مقاس 7 متر بطول				
Electrical socket Single socket outlet	مقابس كهربائية				
Switches	مفاتيح كهربائية				
LED lamp 20 Watt	مصباح LED قدره 20 واط				
Circuit breaker 13A, 2 pole	قاطع كهربائي 13 أمبير ثنائي القطب				
Hollow concrete blocks 20 x 20 x 40 cm, high-pressure automatic type	كبل خرسانية مجوفة مقاس 20 × 20 × 40 سم، ذات ضغط آلي				
Cement For mortar mix ratio 3:1	اسمنت للبناء نسبة 3:1				

